

Carta de una resistente iraquí

TRADUCCIÓN: PEDRO ROJO, CSCA WEB :: 09/03/2004

"Nuestro honor es violado, nuestras ropas rasgadas, nuestras lágrimas manan a mares" En el día internacional de la mujer, Carta de Nur Presa en la cárc

"Nuestro honor es violado, nuestras ropas rasgadas, nuestros estómagos pasan hambre y nuestras lágrimas manan a mares: ¿quien nos vengará?"

"En nombre de Dios el Clemente y Misericordioso

A mi pueblo honrado, a mis hermanas de Ramadi, Jaldiya y Faluya, a todos los pueblos honrados del mundo, que la paz de Dios esté con vosotros.

El Altísimo dijo en su venerado Libro: "[...]Si combatís por Dios, Él os dará la victoria y afirmará vuestros pasos y curará los corazones del pueblo creyente". Dios sublime ha dicho la verdad.

Esta es una carta de vuestra hermana Nur desde la cárcel de los judíos en Abu Ghraib , desde donde es imposible describir con palabras el hambre mientras coméis, la sed mientras bebéis, el sueño mientras dormís, nuestra desnudez cuando vosotros estáis vestidos.

Hermanas,

Cuando veo vuestras casas y vuestros vehículos trasportando materiales de construcción y reconozco las matrículas de mi pueblo, de mi provincia, me digo a mi misma que mi gente y mis hermanas han vendido su honra al dólar.

Pero cuando me acuerdo de la gente honrada lloro por mi situación. ¿Qué explicaros de las torturas atroces y las palizas que sufrimos para preservar vuestra honra y salvaguardar nuestro legado sagrado? ¿Dónde estáis ulemas de la religión?, ¿habéis olvidado el mensaje del sincero Abu al-Qasem Mohammad

-que Dios le bendiga y salve? ¿Nos habéis olvidado por el puñado de dinares que cobráis de los judíos?: os llevaremos ante la presencia del Añnico.

Nosotras somos el legado del que sois responsables.

Os pido por Dios, ulemas, dueños de los alminares, a los que teméis el día del Juicio Final, a los que sois honrados, a quienes llegue esta carta:

trasmítid este mensaje desde vuestros púlpitos. Recordad cuando observábamos lo que ocurría a nuestras hermanas de Palestina. Nosotras sufrimos cuando vemos cómo los judíos que beben vino ante nosotras, cuando violan vuestro honor como animales salvajes, cuando se alegran y hacen lo que les place con aquéllas a las que poco importa su honra. ¡Ay gente honorable! ¿Cuántas veces habréis de morir? Nuestro honor es violado, nuestras ropas rasgadas, nuestros estómagos pasan hambre y nuestras lágrimas manan a mares ¿quien nos vengará?

No quiero dejaros, pero antes [antes de tener que] hacerlo os pido que seáis temerosos de Dios junto a vuestra progenie. En los vientres ya hay hijos del pecado. Rogamos a Dios por vosotros y por vuestra progenie.

Antes de despedirme os pido, pueblo honorable, si tenéis armas matadnos con ellas dentro de la cárcel, os lo pido por Dios, os lo pido por Dios, os lo pido por Dios...

Vuestra hermana Nur

Fuente: CSCAweb

x

<https://www.lahaine.org/mundo.php/carta-de-una-resistente-iraqui>